

## Frasi brevi, concetti definiti

La cosa più importante da tenere a mente quando si inizia a scrivere un articolo scientifico, una richiesta di finanziamento, o qualsiasi altro documento tecnico, è di focalizzare il contenuto del messaggio e di tralasciare il superfluo. Mai scrivere pagine e pagine di parole con la presunzione che il Lettore vorrà leggere sicuramente tutto!

La sintesi e la chiarezza sono certamente le doti più apprezzate dal Lettore.

Quindi, la regola più semplice è di scrivere solo frasi che abbiano un significato e che siano essenziali per comunicare il messaggio. Quanto più una frase è concisa e semplice, tanto meno il Lettore viene distratto da elementi di disturbo: parole ridondanti, frasi contorte e prosaiche, non fanno che confondere il Lettore.

Bando alle chiacchiere, ora passiamo in rassegna una *checklist* che l'Autore può tenere a portata di mano ogni qualvolta si appresta a rivedere un suo testo o quello di un suo collega.

1. Eliminare (soprattutto negli *abstract*) frasi vuote con concetti ovvi, e sostituirle con frasi che vanno subito al nocciolo della questione.

*Salinity is very important factor in marine environment. Moreover, the life of estuarine fish depends on the changes of salinity.*

- ✓ *Estuarine fish may be subjected to enormous changes in salinity within only few hours.*

2. Eliminare le parti di "metadiscorso".

*There seems to be some evidence that may suggest that there are major defects in this new application. The true problems are still unknown and we believe that these must be studied as necessary.*

- ✓ *This new application presents some major defects, which will require further studies.*

3. Non usare più parole di quelle necessarie.

*These data appear to be in support of the hypothesis that...*

✓ *These data support the hypothesis that...*

4. Sostituire, ove possibile, i verbi deboli e/o passivi con verbi di azione in forma attiva.

*The fidelity of DNA replication is dependent on the fact that DNA replication is a double stranded polymer held together by weak chemical interactions between the nucleotides on opposite DNA strands.*

✓ *The fidelity of DNA replication depends on the DNA being a double stranded polymer.*

5. Tagliare gli "eccessi di cautela" *might be, probably, perhaps*. Evitare di essere troppo misurati sulle conclusioni: meglio rimanere "mediamente" cauti oppure riconsiderare le conclusioni che si possono trarre.

*This suggests the possibility that inductive interactions between cells may be required for the differentiation of nerve tissue.*

✓ *This suggests that inductive interactions are required for the differentiation of nerve tissue.*

6. Accorciare i soggetti troppo lunghi: trasformare il soggetto in una subordinata introduttiva o in una frase a se stante.

*The Biotelmyocom agreement of the financing to the National research project was retreated due to its mutated position.*

✓ *Biotelmyocom, which had agreed to finance the National research project, decided to retreat its position.*

7. Eliminare le preposizioni non necessarie.

*The cells respond to foreign proteins by rapidly dividing and starting to produce antibodies reactive to the protein groups that induced their production.*

✓ *In the presence of foreign proteins, the cell divides rapidly and produces antibodies against those proteins.*

8. Trasformare in frasi più semplici i periodi costruiti con più livelli di subordinazione e coordinazione.

*Of the areas of science that are important to the knowledge about life on this planet few are more promising than genetic engineering, which is a new way of manipulating the elemental structural units of life itself, which are the genes and chromosomes that tell our cells how to reproduce to become the parts that constitute the body.*

- ✓ *Many areas of science are important not just to the future of knowledge but to life on this planet, but few are more promising than genetic engineering. It is a new way of manipulating the elemental structural units of life itself, the genes and chromosomes that tell our cells how to reproduce to become the parts that constitute our bodies.*

## Bibliography

Jan A. Pechenik. *A short guide to writing about biology*. 3rd Edition. New York, NY: Longman;1996.